



# ボールペンの取り扱いについて

## DIRECTIONS FOR USE

この度は、工房 楔 の作品をお買い上げ頂きありがとうございます。

この木の作品たちは、生地仕上げ（無塗装）・オイル仕上げになっております。木の質感、香りなど楽しんで頂ければと思います。

使っていくうちに、手の油、木の油などにより経年変化をしていきます。この経年変化（エージング）も楽しんで頂ければ幸いです。

Thank you for choosing Kobo-Setsu's product.

The wooden products are made with an oil-finish without using paint. Enjoy the touch and the scent of wood. The pen also ages through usage, from the natural oils of your hands and the wood itself.

### －注意点－

夏などの直射日光が長時間当たる事や、冷暖房の風に直接長時間当たると割れなどの原因となります。

極度な乾燥等はなるべく避けて下さい。

### －NOTICE－

Keep out of places with wind from air conditioners and avoid direct exposure to sunlight for extended periods of time.

Pay attention to excessive drying of the pen.

### －メンテナンスについて－

ペンなど修理が可能です（木材の割れも修理が出来る場合があります）。

その際は購入店、もしくは工房 楠 永田に直接ご連絡下さい。

場合によって、修理代が発生することがあります。ご了承下さい。

### －MAINTENANCE－

We accept the repairs of the pen.

There are cases where cracks on the wood can be fixed.

Please contact the supplier or Atsushi NAGATA (Kobo-Setsu) directly.

Repairs can sometimes have charges, thank you for your understanding.

# 取り扱い方

## HOW TO CHANGE THE REFILL

### グラッソ

お手元のペンの木地は同一品の無い一本限りの特注品です。

The material used for your pen holder is custom made with a unique piece of wood.

グラッソ  
全長137mm



使用する時はペンのノック部分を回転させ芯を切り替えて使用します。収納する際は芯が出ない位置に調整します。When using, rotate the knock part of the pen and switch the core. When storing, adjust the position so that the core does not come out.



ノックパートを左右に回すことにより、ボールペン2種類とシャーペンシル1種類に切り替えることができます。By turning the knock parts left and right, you can switch between 2 types of ballpoint pens and 1 type of mechanical pencil.



シャーペンシル  
mechanical pencil



ボールペン(黒)  
ballpoint pen (black)



ボールペン(赤)  
ballpoint pen (red)

取り扱い方法、芯の交換方法に  
関する動画はこちらから



# 芯の取り替え方

## HOW TO CHANGE THE REFILL



取り替えたい芯を出した状態で、ペン先側口金を回して外します。  
With the lead you want to replace out,  
Turn and remove the end cap.



古い芯を引っ張り抜き取ります。  
Pull out the old core.



新しい芯を抜き取った穴に合わせて  
セットしてください。  
※奥までしっかりと入れてください。  
Align the new core with the hole from  
which it was removed and set it.  
※Insert it firmly all the way in.



ペン先口金を回して戻します。  
Turn the pen tip base and put it back.

### シャープペンシルの場合



シャープペンシルの場合は、同様に芯を取り外し新しいシャープペンシルの芯を入れてください。

※2~3本程度入ります。芯は0.5mmのみとなっております。

In the case of a mechanical pencil, remove the lead and insert a new mechanical pencil lead.

※Approximately 2 to 3 bottles will be included. The core is only 0.5mm.



## グラッソの替え芯



### 4C規格 – 替え芯（リフィル）一覧

メーカー	品番	種類	芯幅 (mm)
三菱鉛筆	SE-7	油性	0.7
	SXR-200	油性（ジェットストリーム）	0.5/0.7
パイロット	BRFS-10	油性（アクロインキ）	0.5/0.7/1.0
	LHRF-20C4	ゲル（HITEC-C）	0.4
ぺんてる	KFS7	油性	0.5/0.7
	KBXES7	油性（ビクーニャ）	0.7
ゼブラ	4C	油性	0.4/0.5/0.7/1.0
	JSB	ゲル	0.4/0.5/0.7
TOMBOW	ESB	エマルジョン	0.5/0.7
	BR-VS	油性	0.7
セーラー万年筆	18-0103	油性	0.5/0.7
プラチナ万年筆	BSP-100S	油性	0.7
	SBSP-150S	油性（サラボインク）	0.5
シャチハタ	TK-RF	油性	0.7
オート（OHTO）	R-4C	油性	0.5/0.7
LAMY	LM21	油性	
	LM55	油性	
ステッドラー	92RE	油性	0.7
ペリカン	K300	油性	M (中字)
クロス	8518	油性	M (中字)

※すべての4C規格リフィルを記載しているわけではありません。